

Совет Безопасности

Distr.: General
3 November 2015
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

I. Введение и приоритеты Миссии

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 июля 2015 года по 15 октября 2015 года.

2. Приоритеты Миссии остаются неизменными: содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. МООНК продолжает способствовать достижению этих целей посредством поддержания конструктивного взаимодействия с Приштиной и Белградом, всеми косовскими общинами и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свою роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) сохраняет свое присутствие в Косово. Учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций работают в тесном контакте с Миссией.

II. Основные политические события

3. Отчетный период был отмечен достигнутым прогрессом в рамках диалога между Белградом и Приштиной, проводимого при содействии Европейского союза, в том числе в осуществлении «Первого соглашения о принципах, регулирующих нормализацию отношений» от 19 апреля 2013 года, принятием в Косово законодательного акта, требующегося для учреждения Специализированного суда (в котором будут рассматриваться дела, переданные в суд Специальной целевой группой по расследованию Европейского союза), а также внутренней напряженностью в Приштине, вызванной выступлениями оппозиции против создания Ассоциации/Объединения общин с сербским большинством.





4. 25 августа делегации Приштины и Белграда, возглавляемые соответственно премьер-министром Косово Исой Мустафой и премьер-министром Сербии Александаром Вучичем, провели встречу в Брюсселе при содействии Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности и заместителя председателя Европейской комиссии Федерики Могерини. Стороны заключили пакет договоренностей, в том числе договоренность по общим принципам/основным элементам ассоциации/объединения общин с сербским большинством в Косово. Среди прочих положений в пакете предусматривается представление в течение четырехмесячного периода на дальнейшее рассмотрение премьер-министров проекта устава ассоциации/объединения; договоренность о продвижении вперед процесса осуществления Энергетического соглашения 2013 года; план действий в области телекоммуникаций; и порядок пользования главным мостом в Митровице на взаимосогласованной основе. 13 октября г-жа Могерини дополнительно выступила организатором неофициальной встречи с обоими премьер-министрами, в ходе которой они обсудили осуществление договоренностей от 25 августа и вновь подтвердили свою приверженность осуществлению всех достигнутых на сегодняшний день договоренностей.

5. Однако заключенные 25 августа договоренности вызвали протесты со стороны оппозиционных партий Косово, к которым относятся партия «Самоопределение», партия «Альянс за будущее Косово» и партия «Инициатива для Косово». 22 сентября, во время брифинга премьер-министра Мустафы перед ассамблеей по вопросу о пакете договоренностей, представители оппозиции, требовавшие от правительства выхода из соглашения о создании ассоциации/объединения сербских общин в Косово, заключенного в ходе диалога высокого уровня, а также из подписанного с Черногорией соглашения о делимитации территории, силой прервали заседание, бросая предметами в премьер-министра и блокируя доступ к трибуне. Аналогичный инцидент произошел 6 октября во время визита премьер-министра в Подуева/Подуево. 8 октября один из ведущих депутатов ассамблеи от партии «Самоопределение» прервал пленарное заседание ассамблеи, применив баллончик со слезоточивым газом в зале ассамблеи, в результате чего несколько депутатов были вынуждены обратиться за медицинской помощью. Представители международного сообщества и дипломатического корпуса, включая МООНК, выражали сожаление и осуждение по поводу этих актов. Руководители в Белграде также выразили обеспокоенность в связи с агрессивной риторикой, используемой некоторыми оппозиционными партиями Косово, в том числе угрозами применения дальнейших насильственных действий в знак протеста против создания объединения/ассоциации.

6. 12 октября тот же высокопоставленный депутат ассамблеи от партии «Самоопределение» был ненадолго задержан для опроса косовской полицией. Тогда приблизительно 200 его сторонников собрались перед зданием главного управления косовской полиции в Приштине, бросая камнями и другими предметами в здание и в полицейских охранников и требуя освобождения этого депутата ассамблеи. Было арестовано несколько лиц. По заявлению главной прокуратуры, в отношении ряда депутатов ассамблеи начаты расследования в связи с инцидентом с применением слезоточивого газа, произошедшего 8 октября. Несмотря на усиление мер безопасности, 15 октября депутаты ассамблеи от партий «Самоопределение» и «Альянс за будущее Косово» снова применили

слезоточивый газ в зале ассамблеи, в результате чего было сорвано открытие заседания. 15 октября прокуратура объявила о начале расследований в отношении ряда депутатов ассамблеи в связи с инцидентами, произошедшими 8 и 15 октября.

7. Ранее, 3 августа, ассамблеей Косово, большинством в две трети голосов (82 депутата из 120), была одобрена долгожданная и важная поправка к Конституции, делающая возможным создание специализированного суда. Как и 26 июня, когда предпринималась предыдущая попытка утвердить поправку к Конституции, оппозиционные законодатели от партий «Самоопределение», «Альянс за будущее Косово» и «Инициатива для Косово» отказались принимать участие в этом голосовании. В тот же день, 3 августа, ассамблея утвердила сопроводительный «Закон о специализированных палатах и специализированной Канцелярии Обвинителя», а также «Закон о правовой защите и финансовой поддержке потенциальных подсудимых в специализированных палатах». 20 августа президент Косово Атифета Яхьяга ввела эти два закона в действие. Три оппозиционные партии обратились в Конституционный суд с просьбой аннулировать эту поправку к Конституции, ссылаясь на процедурные основания. Однако 21 сентября Суд постановил, что эта просьба не может быть принята к рассмотрению, и поправка и законы находятся теперь в силе.

8. 12 августа на всех пунктах пересечения границы вступил в силу Меморандум о взаимопонимании по вопросу о взаимном признании страхования гражданской ответственности владельцев моторных транспортных средств перед третьими лицами, подписанный Приштиной и Белградом 23 июня в Брюсселе. Это соглашение помогает нормализовать ситуацию со ставками страхования автотранспортных средств, которые взимаются по обе стороны границы.

9. 26 августа в Вене представители Косово подписали соглашение о делимитации территории с Черногорией. В соглашении подтверждена взаимная приверженность поддержанию добрососедских отношений, безопасности, стабильности и регионального сотрудничества с соблюдением бывшей административной границы Социалистической Федеративной Республики Югославия, установленной в 1974 году, и в согласии с нынешним законодательством Косово. Однако, как отмечалось выше, оппозиционные партии продолжают выступать против этого соглашения.

10. 2 сентября премьер-министр Косово Иса Мустафа назначил членов политической партии косовских сербов Гражданская инициатива «Сербский список» (ГИСС) на шесть постов заместителей министров, а также на должность директора управления по делам общин при аппарате премьер-министра. Эти назначения были произведены в порядке дальнейшего выполнения отдельных положений договоренности коалиции ГИСС с «Демократической лигой Косово» (ДЛК) и «Демократической партией Косово» (ДПК), достигнутой 9 декабря 2014 года. Независимо от этого 21 сентября три высокопоставленных члена правительства от косовских сербов — заместитель премьер-министра, министр по делам общин и возвращающегося населения и министр по делам местных органов государственного управления, а также девять из десяти мэров, являющихся косовскими сербами, обратились к руководителю ГИСС Александару Яблановичу с призывом сложить с себя полномочия. 29 сентября заместитель премьер-министра косовский серб Бранимир Стоянович дополни-

тельно объявил о том, что он будет временно исполнять обязанности координатора ГИСС, пока не будет найдена постоянная замена.

11. 16 сентября правительством Косово была принята пятилетняя стратегия по предотвращению насильственного экстремизма и радикализации. Стратегия и содержащийся в ней план действий свидетельствуют о приверженности правительства принятию мер во многих секторах государства и общества в целях предотвращения экстремизма во всех формах и борьбы с ним.

12. 27 августа представители Косово приняли участие в Саммите западнобалканских стран, который проходил в Вене. На встрече рассматривались вопросы регионального сотрудничества в строительном, энергетическом и транспортном секторах, в том числе вопрос о возможной модернизации автомобильной трассы между Приштиной и Нишем, расположенным в центральной части Сербии, и строительстве связующего участка с уже существующей дорожной структурой между Приштиной и портовым албанским городом Дуррес. С 10 по 12 сентября президент Яхьяга находилась с визитом в Тиране. Она встретилась с албанским руководством для обсуждения вопросов сотрудничества в целом ряде секторов.

13. В конце июля Исполнительный совет Международного валютного фонда утвердил 22-месячное резервное соглашение для Косово в размере 184 млн. евро. Цель данного соглашения — поддержание более низких уровней государственного бюджетного дефицита и задолженности, при одновременном поощрении частных инвестиций, а также дополнительной поддержки со стороны многосторонних и двусторонних кредиторов.

14. В начале августа Косово представило в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) заявку на вступление в члены. Это заявка вызвала резкий протест со стороны властей Белграда, которые, в частности, утверждали, что она несовместима с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

III. Северное Косово

15. Работы по модернизации района главного моста в Митровице, которые должны были начаться 15 октября согласно первоначально запланированной дате в соответствии с договоренностью, достигнутой 25 августа в Брюсселе, и предусматривать закрытие всего моста, кроме одной пешеходной полосы, были задержаны на 48 часов. Работы должны вестись на основании рекомендаций по результатам оценки технического состояния и архитектурного проекта, согласованного сторонами 29 июня. Планом предусматривается открытие отремонтированного моста с автомобильным движением по нему к концу июня 2016 года. Согласно положениям той же договоренности от 25 августа, соответствующими министерствами и общинами Северная и Южная Митровица к 10 октября должен быть согласован меморандум о взаимопонимании, определяющий административные границы кадастровых районов в Суви-До/Сухадоле и Крой-и-Витакут/Брдяни. Однако обсуждения вышли за эти крайние сроки, и дата подписания этого меморандума пока не определена.

16. Ассамблеи северных общин завершили работу и представили к крайнему сроку 30 сентября проекты своих муниципальных бюджетов правительству Косово. Однако предлагаемые бюджеты превысили бюджетный «потолок»,

установленный министерством финансов, которое затем отвергло текущие предложения этих четырех северных общин. Ожидается проведение дальнейших обсуждений в целях поиска договоренности по этим бюджетам.

17. 20 июля рабочие горнорудного предприятия «Трепча» в Стан-Трег/Стари-Трге провели однодневную забастовку, требуя от ассамблеи Косово ускорить принятие законодательного акта, который помог бы урегулировать статус горнорудного комплекса «Трепча».

18. Продолжающееся пребывание под стражей политического лидера косовского серба Оливера Ивановича вызвало народные протесты в Северной Митровице. Участники протестов требовали освободить задержанных из предварительного заключения на время судебных слушаний, которые проходят с декабря 2014 года. 18 сентября судебная коллегия суда первой инстанции Митровицы вынесла решение прекратить предварительное заключение Ивановича и другого сообвиняемого и выдала взамен этого распоряжение о содержании обоих подзащитных под домашним арестом, что и было одним из требований участников протестов.

IV. Безопасность

19. Обстановка в Косово оставалась в целом стабильной, хотя отчетный период был отмечен периодическими инцидентами, связанными с протестами и срывом работы ассамблеи Косово (описаны в пунктах 5 и 6 выше).

20. 3 августа на митинге в Приштине, в ходе которого более 100 членов Ассоциации ветеранов войны Освободительной армии Косово требовали завершить составление официального списка бойцов, участвовавших в конфликте 1998–1999 годов, демонстранты обрывали выкриками и бросали предметами в заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Хашима Тачи. 28 августа и 6 октября аналогичные инциденты произошли с премьер-министром Мустафой, в которого также бросали предметами. В связи со вторым из упомянутых инцидентов двое подозреваемых были арестованы косовской полицией. В рамках возглавляемых оппозицией протестов против соглашения о создании ассоциации/объединения общин с сербским большинством в Косово члены оппозиции собирали также мелкие митинги на всей территории Косово и проводили кампанию протеста, в ходе которой баллончиками с краской наносились надписи и рисунки и совершались акты вандализма.

21. В отчетном периоде продолжали также происходить инциденты, направленные против общин, не относящихся к этническим группам, составляющим большинство населения, а также объектов культурного и религиозного населения. Было зарегистрировано в общей сложности 26 инцидентов, затронувших объекты культурного и религиозного наследия, из которых 17 инцидентов произошли на территории религиозных объектов Сербской православной церкви, три инцидента — на территории религиозных объектов Римской католической церкви и один инцидент — на территории религиозного объекта ислама; еще один случай был зафиксирован в Еврейском общинном центре в Косово, а оставшиеся четыре случая были направлены против других объектов культурного наследия. Среди инцидентов было несколько случаев хищения имущества из сербских православных церквей, главным образом в восточной части Косово, в связи с которыми косовской полицией было впоследствии арестовано

трое подозреваемых. 1 августа четыре косовских серба, являющиеся депутатами ассамблеи Косово, а один из них — заместителем председателя ассамблеи, получили по телефону угрозы, связанные с их позициями при голосовании в ассамблее. По факту этих угроз косовской полицией ведется расследование.

22. 28 августа во время приезда около 170 косовских сербов из числа внутренне перемещенного населения в Гякова/Джяковицу на празднование православного праздника Успения Богородицы группа протестующих косовских албанцев попыталась прорваться через полицейский кордон, бросая в полицейских петардами и краской. Один человек был арестован.

23. 7 октября подразделением косовской полиции по экономическим преступлениям были арестованы 15 работников финансируемого Белградом государственного предприятия национального парка «Шар-Планина» в общине Штерпца/Штрпце по обвинению в злоупотреблении служебным положением. Члены правительства Косово из числа косовских сербов и руководители сербских партий выразили протест в связи с арестами. Правительство Сербии созвало чрезвычайное заседание в ответ на это событие, которое оно охарактеризовало как незаконные и односторонние действия полиции в Косово. Все работники были освобождены; четырем из них было предъявлено обвинение в совершении мелких правонарушений.

24. 12 октября взрывным устройством был поврежден дом мэра Лепосавики/Лепосавича в северном Косово, при этом никто не пострадал. Косовская полиция занимается расследованием этого инцидента.

V. Законность и правопорядок

25. МООНК продолжала следить за деятельностью и исполнять определенные обязанности в области обеспечения законности и правопорядка, а также поддерживать техническое сотрудничество с соответствующими органами как в Приштине, так и в Белграде. МООНК продолжала содействовать передаче просьб об оказании взаимной правовой помощи от государств, не признающих Косово, и предоставлять услуги по заверению документов по просьбе этих государств и жителей Косово. В отчетном периоде было обработано свыше 500 таких документов.

26. МООНК продолжала также содействовать поддержанию контактов между властями Косово и Международной организацией уголовной полиции (Интерпол). В отчетном периоде МООНК было распространено 19 объявлений Интерпола о розыске лиц «с красным углом».

27. Продолжалась работа по осуществлению соглашения между Приштиной и Белградом об интеграции судебной системы. Комитет по назначениям в составе представителей Судебного совета Косово, Обвинительного совета Косово и ЕВЛЕКС завершил на техническом уровне процесс подбора кадров на большинство объявленных должностей (всего 63 должности, включая 48 судей и 15 обвинителей). Правительству Сербии еще предстоит принять законодательный акт, направленный на регулирование вопросов выплаты пенсий сотрудникам, продолжающим работать в его учреждениях, что является одним из требований для завершения процесса интеграции.

28. Продолжалась также работа по интеграции бывших сербских работников гражданской обороны в северном Косово. К настоящему времени более 100 бывших работников гражданской обороны были интегрированы в косовские учреждения в четырех северных общинах, в их числе 80 сотрудников, подписавших контракты с Агентством по регулированию чрезвычайных ситуаций при министерстве внутренних дел, и 25 сотрудников, которые служат теперь работниками исправительной системы в следственном изоляторе Северной Митровицы Исправительной службы Косово при министерстве юстиции.

29. 4 сентября МООНК содействовала организации командировки представителей Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) в Приштину и обсуждений ими с властями Косово возможных областей сотрудничества в рамках Региональной программы УНП ООН для Юго-Восточной Европы на период 2016–2019 годов, в частности в области борьбы с отмыванием денег и противодействия финансированию терроризма, борьбы с коррупцией, предотвращения терроризма и противодействия организованной преступности.

30. 10 сентября и 15 октября МООНК провела в северном Косово координационные совещания с гражданским обществом по вопросам законности и правопорядка. Эти совещания служат механизмом сотрудничества и координации между участниками деятельности по обеспечению законности и правопорядка, включая международные организации, учреждения Косово и местные организации гражданского общества. Был согласован ряд мер, связанных с обеспечением законности и правопорядка, в том числе несколько проектов, направленных на укрепление законности и правопорядка, в целях облегчения предоставления услуг Региональным управлением социального обеспечения в области правосудия по делам несовершеннолетних и насилия на гендерной почве.

VI. Возвращение населения и дела общин

31. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в период с июля по сентябрь 2015 года в Косово добровольно вернулись 213 человек (123 косовских серба, 37 косовских египетских цыган, 23 косовских ашкали, 22 косовских цыгана рома, 6 косовских боснийцев, 1 косовский албанец и 1 косовский черногорец). По данным УВКБ, за период с начала года в Косово добровольно вернулись в общей сложности 427 человек, что соответствует тенденции к сохранению числа возвращающихся лиц на низком уровне. По состоянию на сентябрь 2015 года число лиц, добровольно вернувшихся в Косово за период с 2000 года, составило 26 323 человека, а общее число внутренне перемещенных лиц в Косово оценивалось в 16 950 человек, включая 474 человека, которые по-прежнему живут в 29 сборных пунктах.

32. УВКБ продолжало оказывать поддержку частным лицам в получении личных документов и решении вопросов, связанных с их гражданским состоянием. За период с июля по сентябрь УВКБ оказало помощь 170 лицам в получении гражданских документов.

33. 22 сентября представители Приштины, Белграда, Подгорицы и Скопье приняли участие в Форуме высокого уровня по поиску долговременных решений для перемещенных лиц из Косово, организованном ОБСЕ при поддержке

УВКБ, и распространили совместное коммюнике, в котором подтвердили свою приверженность региональному сотрудничеству в деле поиска долговременных решений для перемещенных лиц из Косово.

34. Продолжались также усилия на местном уровне по оказанию поддержки добровольно возвращающимся лицам. 3 сентября рабочая группа по вопросу о возвращении перемещенных лиц в деревню Мушитишта/Мушутиште в округе Сухарека/Сува-Река, которая была создана в рамках недавно образованной Межминистерской комиссии по делам возвращающегося населения, провела свое первое заседание. На заседании, которое проходило под председательством представителя министерства по делам общин и возвращающегося населения, присутствовали представители местных органов власти Косово, общины косовских сербов, УВКБ и Международной организации по миграции.

35. В рамках проекта, совместно финансируемого Европейским союзом и министерством по делам общин и возвращающегося населения Косово и осуществляемого Международной организацией по миграции, возвращающемуся населению в период с августа по сентябрь было передано 36 новых построенных домов, и еще 43 дома находятся в процессе строительства. МООНК продолжала также следить за событиями и вопросами, которые затрагивают общины, как относящиеся, так и не относящиеся к этническим группам, составляющим большинство населения, посредством выездов на места и проведения регулярных обменов информацией с местными заинтересованными сторонами.

VII. Культурное и религиозное наследие

36. После того как законопроект о культурном наследии, вызвавший большие споры в ассамблее в Косово, был снят с рассмотрения в мае 2015 года, премьер-министр Косово Мустафа, поддерживая диалог с представителями Сербской православной церкви, отдал распоряжение о создании рабочей группы для проведения всестороннего пересмотра законопроекта. Первоначальный законопроект, призванный определить пути улучшения охраны и сохранения объектов культурного наследия, при одновременном облегчении их доступности для широкой публики, вызвал серьезную озабоченность со стороны Сербской православной церкви, особенно в связи с тем, что эти объекты были определены в законопроекте как собственность правительства Косово.

37. 4 августа местные власти произвели снос постоялого двора «Муллафазлю» в специальной охраняемой зоне исторического центра Призрена на основании результатов оценки, проведенной муниципальной инспекцией, которая заключила, что это старое здание представляет серьезный риск для безопасности людей. Постоялый двор, построенный в XIX веке, значился объектом культурного наследия Косово и находился под охраной государства на основании Закона об историческом центре Призрена. Здание было снесено без соблюдения 15-дневного периода предварительного извещения, предусмотренного законом. В знак протеста против этих действий председатель Совета по культурному наследию исторического центра Призрена подал в отставку.

38. Достигнут прогресс в реализации проекта сохранения объекта культурного наследия в общине Новоберда/Ново-Брдо на месте средневековой крепости: стены крепости были укреплены во избежание дальнейшего ухудшения их состояния. Первый этап проекта, осуществляемого ЮНЕСКО, намечено завершить в ноябре 2015 года.

VIII. Права человека

39. 15 сентября Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям представила Совету по правам человека свой доклад (A/HRC/30/38/Add.1), подготовленный по итогам ее официальной поездки в регион в 2014 году с целью изучения вопросов, связанных с насильственными исчезновениями и пропавшими без вести лицами. МООНК помогла обеспечить участие косовской Комиссии по пропавшим без вести лицам в интерактивном диалоге по проблеме насильственных и недобровольных исчезновений на сессии Совета по правам человека.

40. По состоянию на 15 октября в списках пропавших без вести в результате конфликта в Косово по-прежнему насчитывалось в общей сложности 1670 человек. 24 июля МООНК приняла участие в очередном рабочем совещании, организованном Комиссией по пропавшим без вести лицам. В течение отчетного периода не поддерживалось каких-либо значимых контактов в рамках белградско-приштинской Рабочей группы по пропавшим без вести лицам из-за того, что председатель приштинской делегации в составе Рабочей группы не был назначен. МООНК настоятельно призывала принять срочное решение о назначении.

41. 10 сентября в Вуштрия/Вучитрне Косовским центром исследований в области безопасности при поддержке Бюро Европейского союза была организована встреча за круглым столом на тему «Роль женщин в противодействии насильственному экстремизму в Косово». Участники мероприятия привлекли внимание к роли женщин в деле содействия заблаговременному выявлению случаев религиозного экстремизма, а также содействия их предотвращению.

42. Консультативная группа по правам человека МООНК, которая рассматривает жалобы на нарушения прав человека, якобы совершенные МООНК в период с 23 апреля 2005 года по 31 марта 2010 года, вынесла за отчетный период шесть заключений по 13 жалобам. Группа установила, что МООНК не выполнила во всех этих случаях процедурные требования статьи 2 «Право на жизнь» и в 11 случаях статьи 3 «Запрещение пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения» Европейской конвенции по правам человека. К концу сентября Группа завершила рассмотрение 487 дел; 40 дел остаются открытыми. Группа планирует завершить свою основную работу по рассмотрению жалоб к концу 2015 года.

IX. Замечания

43. Я приветствую продолжающийся прогресс в диалоге, проводимом при содействии Европейского союза, и новые соглашения между Белградом и Приштиной, достигнутые 25 августа, в частности общие принципы/основные положения создания ассоциации/объединения общин с сербским большинством. Создание ассоциации/объединения как один из основополагающих принципов Первого соглашения о принципах нормализации отношений станет существенным шагом к полному осуществлению этого исторического соглашения и дальнейшему улучшению условий жизни в Косово. Я благодарю премьер-министра Вучича и премьер-министра Мустафу за их особую руководя-

щую роль в этом процессе. Я призываю всех лидеров в Приштине и Белграде поддерживать взятый темп, и в частности завершить работу над уставом ассоциации/объединения в согласованные сроки, а также обеспечить незамедлительное выполнение всего комплекса соглашений от 25 августа.

44. Я с большим удовлетворением отмечаю долгожданное утверждение скупщиной Косово поправки к конституции и других законов для создания специализированного суда. Прогресс в этом направлении продемонстрировал приверженность Косово основополагающим принципам справедливости и привлечения к ответственности. Я призываю всех заинтересованных сторон в ускоренном порядке закончить оставшиеся процедуры, необходимые для своевременного создания полностью функционирующего суда.

45. Я осуждаю применение оппозиционными партиями насилия и запугивания с целью воспрепятствовать нормальной работе скупщины Косово, а также недопустимые физические нападения активистов оппозиции на премьер-министра и членов его правительства. Я призываю всех политических субъектов воздержаться от речей и действий, несовместимых с принципами и нормами цивилизованного и демократического общества. Такие акты подрывают общественное доверие к соответствующим институтам, а также наносят ущерб репутации Косово в мире. Я призываю всех политических субъектов, особенно оппозицию, выполнять свой долг ответственно и сознательно, полностью уважая демократический процесс и институты, в которые их избирают.

46. Я настоятельно призываю как можно скорее назначить председателя приштинской делегации в Рабочую группу по пропавшим без вести лицам, чтобы оказать незамедлительное содействие в решении этой проблемы. Я призываю все заинтересованные стороны активизировать усилия и избегать продления страданий затронутых семей.

47. Я приветствую выраженную косовскими властями приверженность содействию в решении транснациональных проблем борьбы с воинствующим экстремизмом и радикализацией и их работу в этой области. В связи с этим стоит отметить принятие правительством Косово широкомасштабной стратегии по решению указанных проблем. Организация Объединенных Наций готова поддержать эти продолжающиеся усилия и содействовать им в рамках мандата МООНК.

48. Я высоко оцениваю последовательные шаги к укреплению регионального сотрудничества, примером чего стало проведение в 2015 году Западнобалканского саммита, на котором в качестве одного из основных вопросов рассматривалось сотрудничество с европейскими финансовыми учреждениями. Предлагаемые проекты в области развития, разработанные в интересах населения региона и предусматривающие коллективный и кооперативный подход, играют существенную роль в достижении целей мира и стабильности.

49. В августе я назначил моим новым Специальным представителем по Косово и главой МООНК Захира Танина (Афганистан). Г-н Танин обладает значительным опытом работы на старших дипломатических постах и пользуется моим полным доверием в этом важном качестве. Я призываю всех участников оказывать ему всяческую поддержку и тесно сотрудничать с ним. Он сменит на этом посту Фарида Зарифа, который с самоотдачей и профессионализмом возглавлял МООНК в последние четыре года. Я выражаю признательность

г-ну Зарифу и всем сотрудникам Миссии за их службу и неизменную приверженность делу. Я также благодарю членов системы Организации Объединенных Наций и международных партнеров на местах, в том числе СДК, ЕВЛЕКС, ОБСЕ и Европейский союз, за их сотрудничество и продолжающийся вклад в обеспечение мира и прогресса в Косово.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

(охватывающий отчетный период с 16 июля по 15 октября 2015 года)

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала осуществлять мероприятия по наблюдению, наставничеству и консультированию и исполнительные функции в соответствии со своим мандатом в области обеспечения законности и правопорядка. Был вынесен ряд вердиктов по делам об организованной преступности, коррупции и других серьезных преступлениях. В результате процесса по делу о так называем «бахрейнском ограблении» — вооруженном разбое в торговом центре в Королевстве Бахрейн с хищением дорогих часов стоимостью более 1 млн. евро в 2013 году, пятеро подсудимых было признаны виновными. Был арестован заключенный из числа бывших высокопоставленных лиц, приговоренный к 12 годам тюремного заключения за убийство и обнаруженный без сопровождения сотрудников исправительных учреждений у частного дома в Приштине без соответствующего судебного приказа. До этого инцидента Миссия неоднократно выражала обеспокоенность привилегированным положением, на котором в Косово находятся подобные заключенные.

В северной части Косово Миссия осуществляла свои исполнительные функции по ряду судебных дел. Следует отметить, что главный процесс против пяти подсудимых, включая обвиняемого в совершении военных преступлений известного политика из числа косовских сербов, продолжался и привлек особо пристальное внимание и интерес, которые также можно было расценивать как политическое давление на Миссию и ее судебных сотрудников. В отчетный период, в целом спокойный, произошло лишь несколько инцидентов в области безопасности.

При поддержке ЕВЛЕКС были приняты новые действенные меры по выполнению соглашений, заключенных в ходе диалога, проводимого при содействии Европейского союза. Что касается интеграции сил гражданской обороны, то последний наблюдательный пункт гражданской обороны на главном мосту в Митровице был передан косовской полиции, а ЕВЛЕКС содействовала передаче оставшегося имущества Косовскому агентству по чрезвычайным ситуациям. Что касается интеграции бывшего личного состава гражданской обороны, то 25 добровольцев начали обучение для поступления на должности в Центре содержания под стражей Митровицы.

2. Деятельность ЕВЛЕКС

2.1 Исполнительные функции

Военные преступления

7 августа прокурор ЕВЛЕКС в Специальной прокуратуре Косово представил обвинительное заключение в отношении лица, проходящего по делу о военных преступлениях в суде первой инстанции города Гьякова/Джяковица. Это дело касается массового убийства, которое произошло близ Гьяковы/Джяковицы и считается одним из крупнейших массовых убийств во время конфликта в Косово.

Организованная преступность и коррупция: основные события

В Апелляционном суде коллегия в составе двух местных судей и одного судьи ЕВЛЕКС завершила рассмотрение дела против мэра Призрена и других и вернула его в суд первой инстанции на повторное рассмотрение. Судья ЕВЛЕКС, председательствовавший в коллегии, в особом мнении заявил, что для отмены решения суда первой инстанции недостаточно правовых оснований. Прокурор апелляционной инстанции ЕВЛЕКС подал апелляцию на решение в Верховный суд. Кроме того, прокуроры апелляционной инстанции ЕВЛЕКС также подали апелляцию по двум делам и ходатайствовали о защите законности в этих делах, обвинительные заключения по которым были признаны Апелляционным судом представленными несвоевременно. По этим делам ожидаются решения Верховного суда.

Процесс по делу об ограблении в Бахрейне, начавшийся 19 ноября 2014 года, завершился в суде первой инстанции в Приштине 6 августа. Коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС признала пятерых подсудимых виновными в преступлениях, связанных с вооруженным ограблением торгового центра в Королевстве Бахрейн в 2013 году с хищением элитных часов стоимостью более миллиона евро. Один подсудимый был признан виновным в организованной преступности и приговорен к 12 годам тюремного заключения и штрафу в размере 12 500 евро. Трое подсудимых также были признаны виновными в организованной преступности и приговорены к 11 годам тюремного заключения и штрафам в 12 000 евро. Пятый подсудимый был приговорен к 3 годам тюремного заключения за незаконное хранение оружия, владение им и его применение. Прокурором по делу был прокурор ЕВЛЕКС в Специальной прокуратуре Косово.

27 августа прокурор ЕВЛЕКС в Специальной прокуратуре Косово представил обвинительное заключение в отношении шести лиц, проходящих по делу о так называемых «военных деньгах» в суде первой инстанции Феризая/Урошеваца. Четверо обвиняются в организованной преступности и вымогательстве с отягчающими обстоятельствами, некоторым предъявлены дополнительные обвинения. Преступления, в которых их обвиняют, относятся к периоду 2008–2015 годов и связаны с приобретением участков земли в Феризае/Урошеваце. Дело расследовалось совместно полицией ЕВЛЕКС и полицией Косово.

8 сентября коллегия Апелляционного суда в составе двух местных судей и одного судьи ЕВЛЕКС утвердила решение суда первой инстанции Гилана/Гнилане от 20 ноября 2013 года об оправдании бывшего косовского мэра и бывшего ответственного за закупки в муниципалитете по обвинениям в злоупотреблении служебными полномочиями.

21 сентября коллегия суда первой инстанции Приштины в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС признала виновными четырех лиц, обвиняемых в злоупотреблении служебными полномочиями по делу министерства торговли и промышленности. Бывший руководитель в министерстве был приговорен к 26 месяцам тюремного заключения, трое других были приговорены к 10, 8 и 7 месяцам условно.

Привилегированное положение некоторых заключенных из числа бывших высокопоставленных лиц остается серьезной проблемой. 22 сентября по приказу прокурора ЕВЛЕКС в Специальной прокуратуре Косово за нарушение условий содержания под стражей был арестован один из таких заключенных, приговоренный к 12 годам тюремного заключения за убийство. Он был обнаружен без сопровождения сотрудников исправительных учреждений в автомобиле у частного дома в Приштине после того, как он покинул Клинический центр Университета Косово, где проходил лечение. В тот же день судья ЕВЛЕКС в суде первой инстанции в Митровице приказал перевести нарушителя из центра содержания под стражей в Дубраве в тюрьму строгого режима в Подуеве/Подуево, где он и находится в настоящее время. От исполнения служебных обязанностей были отстранены трое причастных к инциденту сотрудников Косовской службы исправительных учреждений.

28 сентября обвинитель ЕВЛЕКС в соответствии с приказом Апелляционного суда об объединении двух дел предъявил сводное обвинительное заключение по делу министерства транспорта, почты и телекоммуникаций. Пятеро проходящих по делу лиц обвиняются, в частности, в организованной преступности и взяточничестве. Обвинительное заключение было представлено после длительного и сложного расследования, проведенного полицией ЕВЛЕКС совместно с косовской полицией.

Другие дела о серьезных преступлениях

31 июля коллегия суда первой инстанции Митровицы в составе судей ЕВЛЕКС приговорила подсудимого к 15 годам тюремного заключения за убийство при отягчающих обстоятельствах, совершенное в марте 2013 года в Вуштрии/Вучитрне.

Кроме того, по делам о серьезных преступлениях два решения вынесли апелляционные коллегии, в которых большинство составляли местные судьи. 4 августа одна из коллегий утвердила решение суда первой инстанции Митровицы, вынесенное в июле 2014 года, и приговорила подсудимого к 12 месяцам тюремного заключения и штрафу 300 евро за попытку воспрепятствовать официальным лицам в исполнении их должностных обязанностей. Другая коллегия также утвердила решение суда первой инстанции Приштины от 9 сентября 2014 года, приговорившего подсудимого к 25 годам тюремного заключения за убийство при отягчающих обстоятельствах и незаконное хранение оружия.

Утверждения, содержащиеся в докладе Специального докладчика Комитета по правовым вопросам и правам человека Совета Европы Дика Марти

3 августа ассамблея Косово утвердила поправки к Конституции, необходимые для создания специализированных палат, которые будут выносить решения по любым обвинениям по итогам расследований, проводимых Специальной целевой группой по расследованию; за поправки было подано 82 голоса, 5 человек проголосовали против и 1 воздержался. В тот же день ассамблея утвердила Закон о специализированных палатах и специализированной Канцелярии Обвинителя. Главный прокурор Дэвид Швендиман приветствовал принятие пакета законодательных мер, позволивших создать специализированные палаты и специализированную Канцелярию Обвинителя. 21 сентября Конституционный суд признал неприемлемыми возражения против поправок к Конституции, представленные оппозиционными партиями.

Специальная целевая группа по расследованию продолжала проведение уголовного расследования по факту утверждений, содержащихся в докладе Совета Европы, уделяя первостепенное внимание установлению индивидуальной уголовной ответственности тех лиц, которые в наибольшей степени виновны в совершении преступлений, о которых сообщается в докладе.

Хотя уровень сотрудничества с правоохранительными и судебными органами в регионе и за его пределами остается удовлетворительным, исключительно важное значение для продолжения следственных и оперативных мероприятий имеет непрерывная поддержка всех сторон. В целях сбора информации, имеющей отношение к текущему расследованию, ведется работа с потерпевшими сторонами, группами защиты пострадавших и отдельными лицами.

Параллельно с этим Группа по планированию, отвечающая за налаживание работы специализированных палат, продолжает заниматься подготовкой и планированием в целях обеспечения бесперебойного процесса после того, как все требования относительно создания специализированных палат и специализированной Канцелярии Обвинителя будут выполнены.

Отдел судебной медицины

Судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС из Отдела судебной медицины (ОСМ) в сотрудничестве с местными экспертами провели оценку объектов в районах Каменицы, Сухарека/Сува-Реки, Призрена, Гякова/Джяковицы, Дечани, Митровицы, Раховеци/Ораховаца и Клины, а также в Нови-Пазаре в Сербии. Были эксгумированы тела четырех человек, обнаруженные на этих объектах. 25 августа Отдел произвел раскопку трех захоронений на кладбище Круша-э-Вогель/Велика-Круша в целях надлежащей идентификации останков. После вскрытия тел образцы ДНК были направлены на дальнейший анализ и идентификацию. В связи с обеспокоенностью, выраженной в ходе проведения раскопок, члены Отдела и его сотрудники из ЕВЛЕКС встретились с жителями деревни и представителями Косовской сети женских организаций, чтобы рассказать им о работе, ведущейся по этому делу.

Имущественные права

В течение отчетного периода Апелляционная коллегия Косовского управления по имущественным вопросам получила 42 новые апелляции и вынесла решения по 33 апелляциям, и еще 457 апелляций ожидают ее решения. Специальная палата Верховного суда по вопросам приватизации вынесла решения по 304 делам, которые рассматривались в судебных коллегиях первой инстанции, и завершила апелляционное производство по 56 делам.

2.2 Укрепление работы служб

ЕВЛЕКС продолжает предоставлять консультации и рекомендации Косовской таможенной службе в целях создания системы «единого окошка», повышения эффективности торговли, высвобождения сотрудников для работы в других областях таможенного дела и укрепления мер по борьбе с коррупцией.

ЕВЛЕКС организовала практикум по вопросам линий цифровой связи между Бюро записи актов гражданского состояния и различными правоохранительными органами в целях улучшения понимания и применения на практике достигнутых соглашений о сотрудничестве, содействия наращиванию потенциала задействованных учреждений и уделения большего внимания интероперабельности баз данных с упором на политику защиты данных. ЕВЛЕКС продолжала оказывать поддержку в открытии отделений Бюро записи актов гражданского состояния в северном Косово.

Инспекторское управление косовской полиции открыло свое первое региональное отделение по рассмотрению жалоб в общине Гилани/Гнилане. Этот шаг является частью его стратегического плана на 2016–2018 годы, который был разработан при консультативной поддержке Миссии и поможет укрепить сотрудничество с населением, а также позволит улучшить надзор за деятельностью полиции.

ЕВЛЕКС наблюдала за процессом заполнения должности директора Дубравского исправительного центра. По оценке Миссии, ни один из кандидатов не отвечал должностным требованиям, и косовским коллегам было рекомендовано найти более подходящих кандидатов, разместив новое объявление о вакансии. Вопреки рекомендации Миссии 14 августа генеральный директор Исправительной службы Косово назначил нового директора Дубравского исправительного центра. Перевод четырех заключенных из «Дреницкой группы», которые по-прежнему содержатся в Дубравском исправительном центре, в тюрьму строгого режима, где имеются новые средства медицинского обслуживания, пока не состоялся (одного заключенного уже перевели, см. предыдущий раздел). За время, прошедшее с момента вынесения приговора в мае, Исправительная служба Косово еще не классифицировала этих заключенных. Классификация заключенных является одним из важнейших факторов при принятии решения о размещении заключенных; она позволяет обеспечить содержание каждого заключенного в надлежащем учреждении. Злоупотребление практикой направления осужденных на длительные медицинские обследования в Университетский клинический центр Косово в Приштине продолжалось. 2 октября генеральный директор Исправительной службы Косово ушел в отставку. С самого начала пребывания в должности он играл ведущую роль в обеспечении привилегированного отношения к находящимся в заключении высокопоставленным лицам, и Миссия неоднократно указывала на это властям Косово.

Миссия оказывала также поддержку косовской полиции в разработке плана действий, в котором изложены шаги, призванные обеспечить полное осуществление принципов несения полицейской службы с использованием оперативных данных в Косово. План действий был включен в стратегию косовской полиции в области несения полицейской службы с использованием оперативных данных. В целях содействия плавному внедрению этих принципов косовская полиция приступила к осуществлению экспериментального проекта, касающегося представления качественных информационных сводок (одного из наиболее актуальных вопросов, охваченных планом действий), в общине Феризай/Урошевац. Этот проект встретил активную поддержку со стороны старшего руководства косовской полиции, и косовская полиция планирует в ближайшие месяцы начать его реализацию и в остальных общинах при поддержке Миссии.

Миссия отслеживала и анализировала дисциплинарные решения, принимаемые в отношении судей. Хотя по дисциплинарным расследованиям, проводимым Управлением Юрисконсульта по дисциплинарным вопросам, наметился некоторый прогресс, необходимость значительного повышения их эффективности по-прежнему сохраняется. Миссия разработала для Управления Юрисконсульта по дисциплинарным вопросам программу наставничества, направленную на повышение качества составления правовых документов и качества будущих дисциплинарных решений.

2.3 Северное Косово

21 августа ЕВЛЕКС оказала косовской полиции поддержку в проведении розыскной операции для задержания подозреваемых в Лепосавиче/Лепосавики после инцидента со стрельбой из автоматического оружия, в ходе которого один пострадавший был тяжело ранен. 26 сентября была предпринята попытка поджога личного автомобиля сотрудника косовской полиции из числа косовских сербов. 27 сентября в Северной Митровице неизвестный произвел несколько выстрелов в автомобиль, управляемый косовским сербом. 4 октября в Северной Митровице один человек был ранен в результате применения огнестрельного оружия. 12 октября в дом семьи мэра Лепосавича/Лепосавики в Сочанице была брошена ручная граната, в результате чего был причинен материальный ущерб.

Миссия выполняла свои исполнительные функции по ряду судебных дел. 1 июля коллегия судей ЕВЛЕКС приступила к основному разбирательству по делу восьми подзащитных, обвиняемых в совершении в апреле и мае 2012 года нападений на сотрудников ЕВЛЕКС в общине Зубин-Поток. Судебное разбирательство по делу одного из подзащитных будет проходить отдельно, поскольку он не явился на основное судебное разбирательство. В течение отчетного периода основное разбирательство по делу пяти подзащитных, включая известного политика из числа косовских сербов, обвиняемых в совершении военных преступлений, продолжалось и стало объектом пристального внимания, а также политического давления на Миссию и ее сотрудников, занимающихся судопроизводством, со стороны различных субъектов в Сербии и северном Косово. В сентябре завершилось заслушивание свидетелей обвинения, и суд приступил к заслушиванию свидетелей защиты. После того как срок предварительного заключения двоих подзащитных был в очередной раз продлен, один из них

объявил 7 августа голодовку, которая продлилась до 22 августа. Он был временно госпитализирован. 18 сентября предварительное заключение этих двух подзащитных было заменено домашним арестом. 18 сентября в ходе второго из трех судебных разбирательств, проводившихся в связи с убийством сотрудника косовской полиции Энвера Зюмбери, совершенного в июле 2011 года, коллегия судей ЕВЛЕКС приступила к основному разбирательству в отношении двух подзащитных.

Миссия продолжала консультировать косовскую полицию, в том числе по вопросам межэтнической преступности и принципам несения полицейской службы с использованием оперативных данных. Одним из конкретных итогов обсуждения тенденций в области преступности представителями ЕВЛЕКС и косовской полиции стало решение косовской полиции наладить сотрудничество между региональными следственными и оперативными подразделениями и организовать совместное патрулирование в целях предотвращения случаев угона автомобилей. ЕВЛЕКС оказывала помощь генеральному директору косовской полиции и подразделениям косовской полиции северного Косово в создании народных дружин для охраны общественного порядка, что предусматривает также учреждение местных комитетов общественной безопасности совместно с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе. Этому проекту потребуется дальнейшая поддержка со стороны Миссии, прежде чем он целиком и полностью перейдет в ведение местной полиции и политического руководства. Миссия оказывала также поддержку сотрудникам косовской полиции, сопровождая их в отдаленные районы, жители которых ранее привлекались к охране общественного порядка в незначительной степени или не привлекались вовсе.

2.4 Выполнение договоренностей, достигнутых в ходе диалога

20 июля в штат Исправительной службы Косово были включены 25 работников службы гражданской обороны, в результате чего теперь в косовских учреждениях работает в общей сложности 105 бывших работников гражданской обороны. 27 июля они начали проходить двухмесячный базовый курс обучения в Косовской академии общественной безопасности в Вуштрия/Вучитрне, который позволит им подготовиться к исполнению обязанностей в следственном изоляторе Митровицы. Отборочная комиссия определила подходящих кандидатов для заполнения большинства должностей, предусмотренных соглашением, и ожидается, что этот процесс может быть завершен в течение ближайших нескольких недель. 12 августа косовской полиции был передан последний наблюдательный пост службы гражданской обороны на главном мосту в Митровице. Затем, 14 сентября, ЕВЛЕКС оказала помощь в демонтировании поста. 25 августа ЕВЛЕКС содействовала передаче снаряжения, в частности резиновых сапог, лопат и огнетушителей, косовскому Агентству по регулированию чрезвычайных ситуаций, которое в тот же день раздало это снаряжение четырем северным общинам.

12 августа после проведения при содействии Совета страховых бюро первого заседания его Имплементационного комитета вступил в силу меморандум о взаимопонимании в вопросе о взаимном признании полисов автострахования. Он позволяет водителям транспортных средств, зарегистрированных одной стороной, которые имеют полис страхования, действующий на территории

другой стороны, свободно въезжать на территорию, находящуюся под ее юрисдикцией, и перемещаться по ней без необходимости покупки дополнительного полиса страхования.

3. Другие ключевые вопросы

16 сентября состоялось второе в 2015 году заседание Совместного координационного совета по вопросам законности и правопорядка под совместным председательством министра юстиции, Специального представителя Европейского союза/руководителя отделения Европейского союза в Косово и главы миссии ЕВЛЕКС. На заседании был утвержден третий доклад о ходе выполнения соглашения за период с июля 2014 года по июль 2015 года. Совет обсудил также выполнение требований, изложенных в плане действий по либерализации визового режима, неудовлетворительное положение дел с осуществлением планов действий Совета, запланированный министерством юстиции стратегический обзор сектора правосудия и принятые меры по укреплению независимости системы правосудия и по борьбе с политическим вмешательством в вопросы обеспечения законности и правопорядка.

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 15 октября 2015 года)

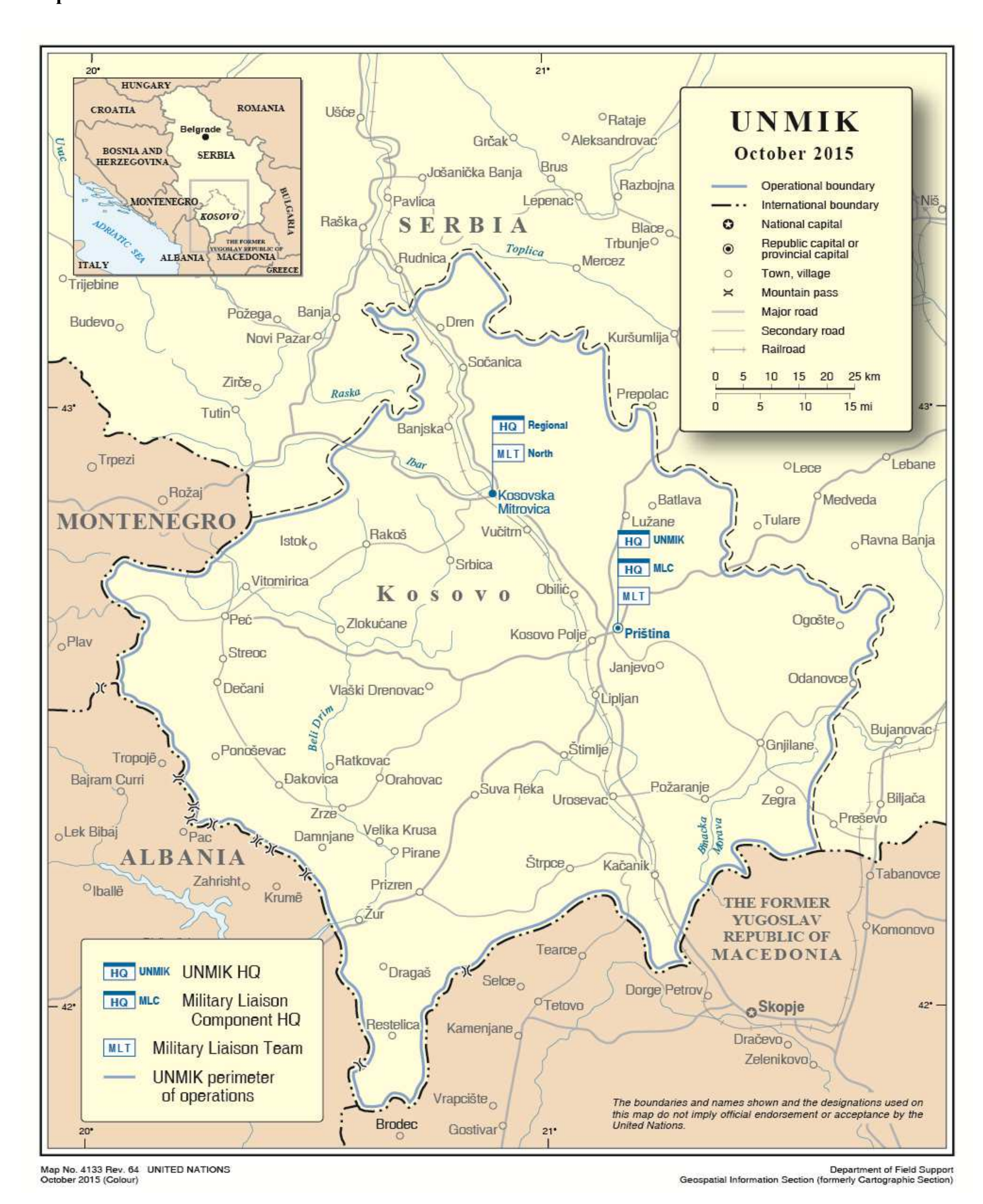
Страна	*Количество*
Австрия	1
Болгария	1
Венгрия	1
Германия	1
Италия	1
Российская Федерация	1
Турция	1
Украина	1
Всего	**8**

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 15 октября 2015 года)

Страна	*Количество*
Молдова	1
Польша	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
Чешская Республика	2
Всего	**8**

Карта



Map No. 4133 Rev. 64 UNITED NATIONS
October 2015 (Colour)

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)